# DATA

22 Maggio 2022

Domenica VI di Pasqua: del Cieco nato – San Basilisco martire. Tono V. Eothinon VIII.

Divina Liturgia di San Giovanni Crisostomo.

# CATECHESI MISTAGOGICA

Il Vangelo di Giovanni è detto anche “Vangelo dei segni”, poiché in esso vengono narrati diversi prodigi compiuti da Gesù utili al popolo d’Israele per comprendere che Egli è il Messia. Nell’ordine dei segni che il Signore compie mentre sta a Gerusalemme in occasione della festa ebraica delle Capanne, la guarigione del cieco nato è il sesto. Ai tempi di Gesù il mondo giudaico viveva di una certezza: ogni male fisico è causato dallo stato di peccato, perciò anche la cecità del personaggio odierno era opera sua sin dal principio o riversamento su di lui del peccato dei genitori. Questo dunque è il motivo per cui i discepoli hanno l’ardire di porre la domanda. Attenzione però Gesù stravolge anche questa volta la situazione: non c’è peccato ma tutto ciò avviene perché si compiano le opere di Dio. Ora, chi è cieco non vede e non può ammirare lo splendore della luce vive un grosso limite. Ma di quale luce si sta parlando? Gesù insegna: “Io sono la luce del mondo”, dunque il cieco, in quanto tale, non può vedere la luce fisica sì, ma non può neppure vedere la luce emanata dal Signore! Gesù passa all’opera e con un gesto incredibile, sputa nell’argilla e fa del fango col quale ricopre gli occhi del cieco! Lo stesso gesto di plasmare con l’argilla lo ritroviamo nel libro della Genesi quando Dio crea l’uomo, utilizza la stessa materia, come se al cieco mancasse “un pezzo” sin dalla creazione che ora gli viene aggiunto, “un pezzo” fondamentale attraverso il quale può vedere la Divinità che in questo momento è davanti ai suoi occhi morti. Di seguito lo invia a lavarsi nelle acque della piscina di Siloe; qui si può notare un chiaro riferimento battesimale: obbedienza, lavacro, “illuminazione” (così come viene definito il sacramento del Battesimo secondo il rito bizantino). Il cambiamento che suscita nel cieco il processo che Gesù attua in lui lo rende addirittura irriconoscibile difronte ai vicini che non capacitandosi lo interrogano sull’accaduto. Sorge dunque una questione, il sabato. Se si è prestato attenzione la maggior parte dei prodigi sono compiuti da Gesù in giorno di sabato. In questo però la discussione diviene più teologica: i farisei infatti, passando per la concezione che il sabato è il giorno del Signore secondo la Legge da Lui prestabilita, tutto ciò che avviene di sabato è sotto la sua ispirazione e se Egli ha indicato il riposo e la dedizione alla preghiera, non può essere d’ispirazione divina l’opera compita da Gesù trasgredendo l’ordine sacro. Nonostante chi gli sta difronte è conoscitore delle Legge, non ha conoscenza diretta di Dio, della sua magnanimità, della sua misericordia; l’inabile cieco diviene abile teologo, lui che Lo ha visto con i suoi occhi può parlare di Dio conoscendo il rischio dell’espulsione dal Tempio. Ma cosa può interessare all’ex cieco se viene espulso dal Tempio? Il prodigio della Santa Illuminazione in lui si è già compiuto: ora lui crede in Gesù come Re e come Dio. Gesù stesso modifica l’andamento sociale: cieco non è più chi naturalmente non vede, ma chi ha occhi per vedere e non vuole vedere, è li che risiede il peccato.

*Attualizzazione del brano*

*Quando è buio, di chi è la colpa? Quando nella vita non si vede più dove si sta andando, di chi è la colpa? Quando le circostanze ci inchiodano su percorsi mai voluti di chi è la colpa? E’ questa la grande domanda che mette in risalto il brano odierno: di chi è la colpa? Bisogna rinunciare a leggere la realtà con il metro di giudizio della colpa e dei colpevoli. La cosa più interessante non è mai di chi è la colpa, ma cosa è nascosto veramente in quel buio. Gesù ci sta dicendo che lì dove ci sembra che tutto sia finito c’è invece nascosta un’altra storia. È proprio il caso di dirlo, riconoscersi peccatori serve a ben poco se non si entra nell’ottica dell’illuminazione: Colui che splende dona la sua luce della quale di riflesso dobbiamo splendere anche noi; oggi il cieco sono io a causa dei miei molti peccati, domani è mio fratello, se però viviamo della stessa luce le cecità del mondo possono essere guarite. Basta immaginare anche solo per un istante il piacere di vedere la realtà con gli occhi sani dopo averla vista per anni in maniera offuscata: ecco in questo consiste la redenzione, vedere tutto nel suo splendore originale.*

# GRANDE DOSSOLOGIA E

*Grande Dossologia e “Sìmeron sotirìa...”.*

*Dopo l’ “Evloghimèni i Vasilìa…”, si canta tre volte:*

**Christòs anèsti ek nekròn, \* thanàto thànaton patìsas, \* kè tìs en tìs mnìmasi \* zoìn charisàmenos.**

Krishti u ngjall nga të vdekurit, \* me vdekjen shkeli vdekjen \* edhe atyre çë ishin ndër varret jetën i dha.

Cristo è risorto dai morti, con la morte ha sconfitto la morte, e a coloro che giacevano nei sepolcri ha dato la vita.

# 1° ANTIFONA

**Alalàxate tò Kirìo pàsa i ghì.**

*Tès presvìes tìs Theotòku, Sòter, sòson imàs.*

Thërritni Perëndisë, nga gjithë dheu.

*Me lutjet e Hyjlindëses, Shpëtimtar, shpëtona.*

Applaudite a Dio, o abitanti della terra tutta.

*Per l’intercessione della Madre di Dio, o Salvatore, salvaci.*

# 2° ANTIFONA

**O Theòs iktirìse imàs, kè evloghìse imàs.**

*Sòson imàs, Iiè Theù, o anastàs ek nekròn, psàllondàs si: Alliluia.*

Perëndia na pastë lipisì e na bekoftë.

*Shpëtona, o i Biri i Perëndisë, çë u ngjalle nga të vdekurit, neve çë të këndojmë: Alliluia.*

Iddio abbia pietà di noi e ci benedica.

*O Figlio di Dio, che sei risorto dai morti, salva noi che a te cantiamo: Alliluia.*

# 3° ANTIFONA

**Anastìto o Theòs, ke dhiaskorpisthìtosan i echthrì aftù, kè fighètosan apò prosòpu aftù i misùndes aftòn.**

*Christòs anèsti ek nekròn, \* thanàto thànaton patìsas, \* kè tìs en tìs mnìmasi \* zoìn charisàmenos.*

Le të ngrëhet Perëndia, dhe le të shpërndahen armiqtë e tij; dhe le të ikin përpara atij ata çë e duan lik.

*Krishti u ngjall nga të vdekurit, \* me vdekjen shkeli vdekjen \* edhe atyre çë ishin ndër varret jetën i dha.*

Sorga Dio, i suoi nemici siano dispersi e fuggano davanti a Lui quelli che lo odiano.

*Cristo è risorto dai morti, con la morte ha sconfitto la morte, e a coloro che giacevano nei sepolcri ha dato la vita.*

# ISODHIKON

**En Ekklisìes evloghìte tòn Theòn, Kìrion ek pigòn Israìl.**

*Sòson imàs, Iiè Theù, o anastàs ek nekròn, psàllondàs si: Alliluia.*

Ndër mbledhjet bekoni Perëndinë, Zotin nga burimet e Izraillit.

*Shpëtona, o i Biri i Perëndisë, çë u ngjalle nga të vdekurit, neve çë të këndojmë. Alliluia.*

Nelle Assemblee benedite Dio, il Signore della stirpe di Israele.

*O Figlio di Dio, che sei risorto dai morti, salva noi che a te cantiamo: Alliluia.*

# APOLITIKION

**TONO V**

**Tòn sinànarchon Lògon \* Patrì kè Pnèvmati, \* tòn ek Parthènu techthènda \* is sotirìan imòn \* animnìsomen, pistì, \* kè proskinìsomen; \* òti ivdhòkise sarkì \* anelthìn en tò stavrò, \* kè thànaton ipomìne, \* kè eghìre tùs tethneòtas \* en tì endhòxo Anastàsi aftù.**

Le të kremtojmë, besnikë, dhe të adhurojmë \* të përjetshmen Fjalë bashkë me Atin \* edhe me Shpirtin e Shëjtë, \* çë lindi nga Virgjëresha për shpëtimin tonë; \* se deshi t’hipej me kurm \* te kryqja, \* dhe vdekjen të pësonij, \* dhe të vdekurit të ngjallnij \* me ngjalljen e tij të lavdishme. *(H.L.,f.23)*

Fedeli, cantiamo ed adoriamo il Verbo, coeterno al Padre e allo Spirito, partorito dalla Vergine per la nostra salvezza; perché nella carne ha voluto salire sulla croce, sopportare la morte e risuscitare i morti nella sua gloriosa Risurrezione.

# (APOLITIKION DEL SANTO DELLA CHIESA)

SI

# KONDAKION

**TONO VIII**

**I kè en tàfo \* katìlthes, athànate, \* allà tù Adhu \* kathìles tìn dhìnamin; \* kè anèstis os nikitìs, \* Christè o Theòs, \* ghinexì Mirofòris \* fthenxàmenos Chèrete, \* kè tìs sìs Apostòlis \* irìnin dhorùmenos, \* o tìs pesùsi \* parèchon anàstasin.**

Dhe ndëse zbrite ndë varr, o i pavdekshëm, \* megjithatë ti dërmove fuqinë e Adhit, \* dhe u ngjalle si fitimtar, o Krisht Perëndi, \* edhe gravet mirofore i thërrite: Ju falem! \* Edhe paqen i dhe Apostulvet të tu, \* Ti çë të ràturvet i jep të ngjallurit. *(H.L.,f.6)*

Sei disceso nella tomba, o Immortale, e all’incontro hai distrutto la potenza dell’inferno; e sei risorto qual vincitore, o Cristo Dio, esclamando alle donne che ti recavano aromi: Gioite! E hai concesso la pace ai tuoi Apostoli, Tu che dai ai peccatori la risurrezione.

# APOSTOLO

APOSTOLO (At 16, 16 - 34)

- Ti, o Zot, do të na mbrosh, do të na ruash ka këta gjindë pёr gjithmonё. (*Ps* 11, 8).

- Shpёtomё, o Zot! S’është më një njerì i besëm, u buar besa ndë mes t’bilvet të njeriut. (*Ps* 11, 2).

**Nga Veprat e Apostulvet**

Nd’ato ditё, ndёrsa po vejim na Apostul tё parkalesjim, na u pёrpoq njё skllàve, çё kish shpirtin e magjisё, e cila, tue i rrëfýer fatin njerëzvet, i sill të zotravet të saj shumë ngadhёnjìm. Kjo vinij pas Palit, e pas neve, e thёrrit: “Kёta njerёz janё sherbёtorë të tё lartit Perёndi. Kёta ju mbёsojёn udhën e shpëtimit”. Bёri kёshtu pёr shumё ditё, njera çë Pali, i varesur, u pruar e i urdhёroi shpirtit: “Tij tё urdhёronj, nd’ёmrit tё Jisu Krishtit: dil ka ajo!”. E mbjatu shpirti duall ka ajo. Kur tё zotrat e saj panё se kishin bjerrё shpresёn e ngadhënjimit të tyre, rrëmbýen Palin e Sillёn e i sualltin te sheshi, pёrpara krerëvet tё horës; e, ture i qellur përpara Pretorёvet thanё: “Kёta njerёz bёjёn trubullìra te hora jonë; janë judhinj, mёsojёn zakone çё Romanёt nёng mund t’i marrёn dhe t’i pratikojёn”. Populli ahìera u pruar kundёr atyre. Pretorёt, si i xheshtin, urdhёruan t’i rrahjin me fёrshёrat. Pra çë i rrahёtin e i mbluan me lavoma, i shtunё ndё filaqí e i urdhёruan rojtarit t’i ruanij me kujdes tё math. Rojtàri, si muar kёtё urdhёr, i shtёlloi te filaqia më e thellë, dhe kёmbёt ja lidhi te hèkuret. Ndaj mjesnatё, Pali e Silla parkalesjin ture kёnduar himne Perёndisё. Filaqirёt i gjegjjin, kur, sa gjithnjёherje, u ndie njё termet i rёndё, sa u tundëtin themellet e filaqisё; ahiera u haptin gjithё dyert e gjithve ju zgjithtin hekuret. Rojtari i filaqisё u zgjua e, kur pa dyert e filaqisё tё hapura, nxuar shpatёn e, ture menduar se i kishin pështuar filaqirёt, dish tё vritej vet. Po Pali thёrriti fort: “Mos i bёj lik vetëhesё sate, sepse na jemi gjithё kёtu”. Ai lypi dritёn, hyri shpejt mbrёnda; ra, tue u dridhur, përpara Palit e Sillёs, e, si i nxuar jashtё, i tha: “O zotra, çё kam tё bёnj tё shpëtohem?“. “Besò në Jisuin Zot - i thanё ata - e do tё shpëtohesh ti edhe fëmila jote”. E i predhikuan fjalёn e Zotit atij e gjithё fëmilës sё tij. E nd’atё orё tё natёs rojtari i muar, i lajti lavomat e mbjatu u pagёzua, ai e gjithё tё tijtё. Pra i qelli ndë shpitё, i shtroi tryesёn, dhe me gjithё anёtarёt e familjes patë harè se kish besuar te Perёndia.

*Alliluia (3 herë).*

*-* Do të këndonj lipisitë e tua, o Zot, për gjithmonë; gjeneratë mbë gjeneratë do të rrëfýenj besën tënde me golën time. (*Ps* 88, 2).

*Alliluia (3 herë).*

- Sepse ti the: “Lipisia ime qëndron për gjithmonë”, e vërteta jote ka themelet ndër qìelt. (*Ps* 88, 3).

*Alliluia (3 herë).*

- Tu, Signore, ci custodirai e ci guarderai da questa gente per sempre. (*Sal* 11, 8).

- Salvami, Signore, perché non c’è più un santo; perché è scomparsa la fedeltà tra i figli degli uomini. (*Sal* 11, 2).

**Dagli Atti degli Apostoli**

In quei giorni, mentre andavamo alla preghiera degli Apostoli, venne verso di noi una schiava che aveva uno spirito di divinazione: costei, facendo l’indovina, procurava molto guadagno ai suoi padroni. Ella si mise a seguire Paolo e noi, gridando: «Questi uomini sono servi del Dio Altissimo e vi annunciano la via della salvezza». Così fece per molti giorni, finché Paolo, mal sopportando la cosa, si rivolse allo spirito e disse: «In nome di Gesù Cristo ti ordino di uscire da lei». E all’istante lo spirito uscì. Ma i padroni di lei, vedendo che era svanita la speranza del loro guadagno, presero Paolo e Sila e li trascinarono nella piazza principale davanti ai capi della città. Presentandoli ai magistrati dissero: «Questi uomini gettano il disordine nella nostra città; sono Giudei e predicano usanze che a noi Romani non è lecito accogliere né praticare». La folla allora insorse contro di loro e i magistrati, fatti strappare loro i vestiti, ordinarono di bastonarli e, dopo averli caricati di colpi, li gettarono in carcere e ordinarono al carceriere di fare buona guardia. Egli, ricevuto quest’ordine, li gettò nella parte più interna del carcere e assicurò i loro piedi ai ceppi. Verso mezzanotte Paolo e Sila, in preghiera, cantavano inni a Dio, mentre i prigionieri stavano ad ascoltarli. D’improvviso venne un terremoto così forte che furono scosse le fondamenta della prigione; subito si aprirono tutte le porte e caddero le catene di tutti. Il carceriere si svegliò e, vedendo aperte le porte del carcere, tirò fuori la spada e stava per uccidersi, pensando che i prigionieri fossero fuggiti. Ma Paolo gridò forte: «Non farti del male, siamo tutti qui». Quello allora chiese un lume, si precipitò dentro e tremando si gettò ai piedi di Paolo e Sila; poi li condusse fuori e disse: «Signori, che cosa devo fare per essere salvato?». Risposero: «Credi nel Signore Gesù e sarai salvato tu e la tua famiglia». E proclamarono la parola del Signore a lui e a tutti quelli della tua casa. Egli li prese con sé, a quell’ora della notte, né lavò le piaghe e subito fu battezzato lui con tutti i suoi; poi li fece salire in casa, apparecchiò la tavola e fu pieno di gioia insieme a tutti i suoi per avere creduto in Dio.

*Alliluia (3 volte).*

- Canterò in eterno la tua misericordia, Signore,con la mia bocca annuncerò la tua fedeltà di generazione in generazione. (*Sal* 88, 2).

*Alliluia (3 volte).*

- Poiché hai detto: “La misericordia durerà per sempre”; la tua verità è fondata nei cieli. (*Sal* 88, 3).

*Alliluia (3 volte).*

# VANGELO

**VANGJELI (Gv 9, 1 - 38) VANGELO**

Nd’atë mot, ture shkuar, Jisui pa një burrë të verbër çë nga të lerit. E Dishipulit e pyejtin, ture i thënë: “Rabì, kush bëri mëkat, ky o prindët e tij, se të lehej i verbër?”. U përgjegj Jisui: “As ky bëri mbëkat as prindët e tij, po se të buthtohëshin tek ai veprat e Perëndisë. Na kem bëmi veprat e atij çë më dërgoi, njera sa është ditë; vjen pra nata kur mosnjerì mund të shërbenjë. Njera çë jam ndë jetë, jam drita e jetës”. Si tha këto, pështýjti për trolli e bëri ca baltë me pështymën, dhe lyejti me baltën sytë e të verbrit. E i tha atij: “Ec e lahu tek pishina e Siloàmit” (çë vjen me thënë “I dërguar”). Ai vate, u la e u pruar çë shih. Ahiera të afërmit, e ata çë e kishin parë më parë, se ish një lypës, thojin: “Nëng është ky ai çë rrij ulur e lypnij?”. Të tjerë thojin: “Është ky”. Të tjerë thojin: “Jo, po i gjet”. Ai thoj: “Jam u”. I pýajtin prandaj atij: “Si poka t’u haptin sytë?”. Ai u përgjegj e tha: “Aì njerí, i thërritur Jisu, bëri ca baltë, më lyejti sytë e më tha: Ec te pishina e Siloàmit e lahu. Si vajta e u lajta, pé”. I thanë pra atij: “Ku është ai?”. U përgjegj: “Nëng e di”. E qelltin te Farisenjtë atë çë një herë ish i verbër; dhe ish e Shtunë, kur Jisui bëri baltën e i hapi sytë. Njetër herë prandaj e pyejtin edhe Farisenjtë si jukishin hapur sytë. Dhe ai i tha atyre: “Më vu ca baltë ndër sytë, u lajta edhe shoh”. Thojin dica ndër Farisenjtë: “Ky njeri nëng është nga Perëndia, sepse nëng ruan të Shtunën”. Të tjerë thojin: “Si mundën një mëkatar të bënjë këta mërekuj?”. Dhe ish ndarje në mes të atyre. Ahiera i pyejën të verbrit njetër herë: “Ti çë thua për atë, çë të hapi sytë?”. E ai tha: “Është një profit”. Po Judhinjtë s’dishtin t’e kishin besë se kish qënë i verbër e nanì shih, njera çë s’thërritëtin prindët e atij çë nanì shih, dhe i pyejtin: “Ky është biri juaj, çë ju thoni se u le i verbër? Si poka nanì sheh?”. U përgjegjëtin atyre prindët e tij e i thanë: “Na dimi se ky është biri ynë, e se u le i verbër; si nanì sheh, nëng e dimi; as dimi kush i hapi sytë. Ai ka vitrat, pyeniatë; ai do të flasë për ‘të”. Këto fjalë thanë prindët e tij, se i trëmbëshin Judhinjvet; sepse Judhinjtë kishin vendosur se ai çë njih atë si Krishti kish t’ish nxjerrë nga sinagoga. Për këtë prindët e tij thanë: “Ka vitrat, pyeni atë”. Thërritëtin ahiera njetër herë njerinë çë kish qënë i verbër, e i thanë atij: “Jipi lavdi Perëndisë! Na dimi se ky njeri është mëkatar”. U përgjegj ai e tha: “Ndëse është mbëkatar, u s’e di; një shërbes di: më parë isha i verbër e nanì shoh”. I thanë atij njetër herë: “Çë të bëri? Si t’i hapi sytë?”. Ju përgjegj atyre: “Po ju e thash e s’më kini gjegjur! Pse doni t’e gjegjni njetër herë? Mos edhe ju doni të bëheni dishipul të tij?”. Ahiera ata e shajtin e i thanë: “Ji ti dishipull i tij, na jemi dishipul të Moisiut. Na dimi se Moisiut i foli Perëndia, po këtë nëng e dimi nga është”. Ju përgjegj atyre ai burrë: “E po kjo është e çuditshme, se ju nëng dini nga është, e ai më hapi sytë. Na dimi se Perëndia s’i gjegjën mbëkatarët, po ndëse ndonjë e nderon e bën vlimën e tij, këtë e gjegjën. Çë kur zu jeta, nëng u gjegjë mosnjëherë se ndonjeri i hapi sytë njëi të verbri çë nga të lerit. Ndëse ky s’ish ka Perëndia, s’mund të kish bënë faregjë”. Ata ju përgjegjëtin atij: “U leve i tërë ndër mëkatët e do të na mësosh neve?”. Dhe e nxuartin jashtë. E xu Jisui se e kishin nxjerrë jashtë dhe, si e përpoq, i tha: “Ti ke besë tek i Biri i njeriut?”. Ai u përgjegj: “Kush është, o Zot, se të kem besë tek ai?”. E i tha atij Jisui: “Ti e pé atë, është ai çë flet me tij, dhjàj ai është”. E ai i tha: “Kam besë, o Zot!”. Dhe ju përmýs përpara.

In quel tempo Gesù passando vide un uomo cieco dalla nascita e i suoi discepoli lo interrogarono: «Rabbì, chi ha peccato, lui o i suoi genitori, perché egli nascesse cieco? ». Rispose Gesù: «Né lui ha peccato né i suoi genitori, ma è così perché si manifestassero in lui le opere di Dio. Dobbiamo compiere le opere di colui che mi ha mandato finché è giorno; poi viene la notte, quando nessuno può più operare. Finché sono nel mondo, sono la luce del mondo». Detto questo sputò per terra, fece del fango con la saliva, spalmò il fango sugli occhi del cieco e gli disse: «Va’ a lavarti nella piscina di Sìloe (che significa Inviato)». Quegli andò, si lavò e tornò che ci vedeva. Allora i vicini e quelli che lo avevano visto prima, poiché era un mendicante, dicevano: «Non è egli quello che stava seduto a chiedere l’elemosina?». Alcuni dicevano: «È lui» ; altri dicevano: «No, ma gli assomiglia». Ed egli diceva: «Sono io!». Allora gli chiesero: «Come dunque ti furono aperti gli occhi?». Egli rispose: «Quell’uomo che si chiama Gesù ha fatto del fango, mi ha spalmato gli occhi e mi ha detto: “Va’ a Sìloe e lavati!”. Io sono andato e, dopo essermi lavato, ho acquistato la vista». Gli dissero: «Dov’è questo tale?». Rispose: «Non lo so». Intanto condussero dai farisei quello che era stato cieco: era infatti sabato il giorno in cui Gesù aveva fatto del fango e gli aveva aperto gli occhi. Anche i farisei dunque gli chiesero di nuovo come avesse acquistato la vista. Ed egli disse loro: «Mi ha posto del fango sopra gli occhi, mi sono lavato e ci vedo». Allora alcuni dei farisei dicevano: «Quest’uomo non viene da Dio, perché non osserva il sabato». Altri dicevano: «Come può un peccatore compiere tali prodigi?». E c’era dissenso tra di loro. Allora dissero di nuovo al cieco: «Tu che dici di lui, dal momento che ti ha aperto gli occhi?». Egli rispose: «È un profeta!». Ma i Giudei non vollero credere di lui che era stato cieco e aveva acquistato la vista, finché non chiamarono i genitori di colui che aveva ricuperato la vista. E li interrogarono: «È questo il vostro figlio, che voi dite esser nato cieco? Come mai ora ci vede?». I genitori risposero: «Sappiamo che questo è il nostro figlio e che è nato cieco; come poi ora ci veda, non lo sappiamo, né sappiamo chi gli ha aperto gli occhi; chiedetelo a lui, ha l’età, parlerà lui di se stesso». Questo dissero i suoi genitori, perché avevano paura dei Giudei; infatti i Giudei avevano già stabilito che, se uno lo avesse riconosciuto come il Cristo, venisse espulso dalla sinagoga. Per questo i suoi genitori dissero: «Ha l’età, chiedetelo a lui!». Allora chiamarono di nuovo l’uomo che era stato cieco e gli dissero: «Da’ gloria a Dio! Noi sappiamo che quest’uomo è un peccatore». Quegli rispose: «Se sia un peccatore, non lo so; una cosa so: prima ero cieco e ora ci vedo». Allora gli dissero di nuovo: «Che cosa ti ha fatto? Come ti ha aperto gli occhi?». Rispose loro: «Ve l’ho già detto e non mi avete ascoltato; perché volete udirlo di nuovo? Volete forse diventa­re anche voi suoi discepoli?». Allora lo insultarono e gli dissero: «Tu sei suo discepolo, noi siamo discepoli di Mosè! Noi sappiamo infatti che a Mosè ha parlato Dio; ma costui non sappiamo di dove sia». Rispose loro quell’uomo: «Proprio questo è strano, che voi non sapete di dove sia, eppure mi ha aperto gli occhi. Ora, noi sappiamo che Dio non ascolta i peccatori, ma se uno è timorato di Dio e fa la sua volontà, egli lo ascolta. Da che mondo e mondo, non s’è mai sentito dire che uno abbia aperto gli occhi a un cieco nato. Se costui non fosse da Dio, non avrebbe potuto far nulla». Gli replicarono: «Sei nato tutto nei peccati e vuoi insegnare a noi?». E lo cacciarono fuori. Gesù seppe che l’avevano cacciato fuori, e incontratolo gli disse: «Tu credi nel Figlio dell’uomo?». Egli rispose: «E chi è, Signore, perché io creda in lui?». Gli disse Gesù: «Tu l’hai visto: colui che parla con te è proprio lui». Ed egli disse: «Io credo, Signore!». E gli si prostrò innanzi.

# MEGALINARIO

**O Ànghelos evòa tì kecharitomèni: Aghnì Parthène, chère, kè pàlin erò, chère: o sòs Iiòs anèsti triìmeros ek tàfu. \* Fotìzu, fotìzu, \* i nèa Ierusalìm; \* i gàr dhòxa Kirìu epì sé anètile. \* Chòreve nìn kè agàllu, Siòn; \* sì dhè, aghnì \* tèrpu, Theotòke, \* en dì eghèrsi tù tòku su.**

Ëngjëlli i thërrit Hirplotës: \* Gëzohu, o Virgjëreshë e dëlirë,\* dhe përsëri të thom: gëzohu, \*se yt Bir u ngjall, \* pas tri ditësh nga varri. \*Dritësohu, dritësohu, \* o Jerusallìm i ri; \* se lavdia e Zotit leu përmbi tyj. \* Vallëzò nanì, dhe ngazëllohu, o Sionë; \*dhe ti, Hyjlindëse \* e dëlirë, gëzohu, \* për ngjalljen e Birit tënd. *(H.L.,f.7)*

L’Angelo diceva alla piena di grazia: “Gioisci, o Vergine pura, ti ripeto: Gioisci! Il tuo Figlio è risorto il terzo giorno dal sepolcro”. Risplendi! Risplendi di luce, nuova Gerusalemme! Poiché la gloria del Signore si è levata sopra di te. Tripudia ora e esulta, Sion, e tu, o pura Madre di Dio, rallegrati nella risurrezione del tuo Figlio.

# KINONIKON

**Sòma Christù metalàvete, pighìs athanàtu ghèfsasthe. Alliluia.** *(3 volte).*

Kungoheni me kurmin e Krishtit, shijoni burim të pavdekshëm. Alliluia. *(3 herë).*

Ricevete il Corpo di Cristo, gustate la sorgente immortale. Alliluia. *(3 volte).*

# DOPO SOSON O THEOS

**Christòs anèsti…** *(1 volta).*

Krishti u ngjall… *(1 herë).*

Cristo è risorto… *(1 volta).*

*Invece di “Dhi’efchòn…” si dice “Christòs anèsti…”*

# PREGHIERA DEL CAMMINO SINODALE (C’è una correzione da fare). Guarda l’evidenziato in rosso.

Ti rendiamo grazie, Signore nostro Dio,

che con una vocazione santa

hai chiamato noi, tuo popolo,

ad annunciare al mondo Cristo, tua parola vivente,

e a testimoniare l'amore con il quale ci hai amati e ci ami.

Tu ci hai rigenerati nell'acqua e nello spirito,

ci nutri con il corpo e il sangue di tuo Figlio,

e ci fai incontrare perché cresca in noi la carità,

vincolo di unità in Te.

Effondi su di noi, o Padre delle luci,

il dono del tuo Spirito che tutto perfeziona

perché già qui sulla terra ci renda immagine viva

della Chiesa che canta nei cieli l'inno della vittoria.

Dio e Signore delle schiere e artefice di tutto il Creato,

possa il tuo vivificante Spirito renderci

sempre più annunciatori del Vangelo del tuo unigenito Figlio,

per una Chiesa missionaria,

in cammino e in uscita dalle proprie comodità.

Guida con la tua divina sapienza le nostre Comunità,

convocate in cammino sinodale,

perché crescano come vigne vigna feconda

che la tua destra ha piantato.

Fa' che le nostre Chiese, attraverso il cammino sinodale,

possano meglio conoscersi e aprirsi alla voce dello Spirito

per svolgere il provvidenziale compito che hai loro assegnato

e che le finalità pastorali e liturgiche possano essere raggiunte.

Effondi su di noi, o Signore,

uno spirito di autentico servizio

affinché le nostre Chiese

possano splendere della Tua luce inaccessibile

e contribuire all'unità dei cristiani

e al riavvicinamento fraterno di tutti gli uomini alla Verità,

che ci rende liberi.

Illumina i nostri Pastori

perché annuncino con fedeltà la verità della tua Parola;

edifica la tua Chiesa,

della quale noi siamo pietre vive,

come tempio santo della tua gloria;

veglia con amore di Padre

sul cammino della nostra vita

e dirigi i nostri passi verso la Gerusalemme celeste,

dove perenne è la lode e l'intercessione

di coloro che ci hanno preceduti nella fede

e che, con la Santissima Madre di Dio,

cantano in eterno, assieme a noi sulla terra,

la gloria del tuo Nome.

Che il nostro camminare insieme

sia immagine della Santissima Trinità.

Per le misericordie del tuo Figlio unigenito

con il quale sei benedetto

insieme al tuo Spirito santissimo, buono e vivificante,

ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amìn.